



# Legal Services 법률 서비스

(800) 399-4529  
(323) 801-7987  
www.lafla.org

The Frontline Law Firm for Poor and Low-Income People in Los Angeles



**로스 앤젤레스 법률 보조 재단에 오신 것을 환영합니다.** 로스 앤젤레스 법률 보조 재단(LAFLA)은 200만명 정도의 저소득층 사람들을 위한 가장 오래되고 가장 큰 비영리, 공공이익 법률기관입니다.

LAFLA는 수천 명의 개인과 가족들이 보금자리에 위협을 받거나, 고용보장, 건강이나 복지의 위기에 맞닥뜨렸을 때 이를 해결해주는 가장 큰 재단입니다. 저희 변호사들은 여러분이 법적인 해결 요구를 위해 일하고 있습니다.

우리는 사법적 접근을 장려하고 공동체를 강화하며 차별과 억압에 맞서는데 헌신하고 있습니다. 그리고 항의를 함으로써 체계적인 변화를 만들기 위해 이에 따른 변호와 지역사회교육을 권장합니다.

LAFLA는 현재 중요한 법적 서비스를 제공하는 여러 명의 직원을 보유하고 있습니다. 그리고 상담과 서비스 지원을 위해 Crenshaw (한인타운), East Los Angeles (이스트 로스 앤젤레스), South Los Angeles (남 로스 앤젤레스), Santa Monica (산타 모니카) 와 Long Beach (롱비치)에 사무실을 두고 있습니다. 우리는 스페인어, 한국어, 광둥어, 표준중국어, 크메르어, 일본어, 베트남어를 포함한 많은 언어로 어떻게 당신의 법적 권리를 해결해 나갈 수 있는지를 도와주고 있습니다.

LAFLA의 일은 법률 서비스 단체(LSC)와 캘리포니아주 변호사 협회 법률 서비스(State Bar of California Legal Services Trust Fund Program)과 미국의 난민정착의 건강&복지사업부, 미국 사법부, 국제연합, 로스앤젤레스 카운티, 로스앤젤레스, 로스앤젤레스 노숙인 서비스, 산타모니카, 롱비치, Interest on Lawyers Trust Accounts (IOLTA) 등에 지원을 받고 있습니다. 변호사사무소와 변호사 협회의 구성원, 기업, 공공추가 지원으로부터 기여 또한 받고 있습니다.

## 법률 서비스

### 아시아 & 태평양 도서 단체 사회봉사

법률 서비스 아시아 태평양도서 (아태/API) 단체 사회봉사 LAFLA는 미국에서 최고의 법률 서비스 프로그램입니다. 우리는 전문화된 아태 부서 서비스를 제공하며 영어능력이 제한된 고객들에게 가정법, 이민법과 정부 혜택을 전문으로 언어적으로 문화적으로 적절한 서비스를 제공합니다.

### 경제적 안정성

LAFLA는 노동자들이 버는 임금과 실업급여 요구를 거부 받는 것, 그리고 직업의 부당한 종료 등을 도와주고 있습니다. LAFLA는 또한 범죄기록을 지우는 것도 도와주고 있으며 장애가 있는 학생들의 학자금 대출을 없애는 것과 학비대출 사기에 대한 어려움을 담당하고 있습니다. 그리고 이 외에도 저희는 아이들이 있거나 장애, 노인이 있는 가난한 가정들이 정부지원 서비스(식량, 의료보험, 유료 임대)를 받거나 유지할 수 있도록 도와줍니다.

### 퇴거 방어 센터

비싼 평균집세와 가게 임대의 낮은 공급으로 인해 많은 저소득층 거주자들이 부당하고 불법으로 퇴거를 강요하고 있습니다. LAFLA는 이러한 퇴거를 방지하고 많은 세입자들을 가능한 한 여러 범위로 대항 할 수 있도록 도와줍니다.

### 주택과 주민

LAFLA는 가능한 주택과 주택소유권을 보존할 뿐만 아니라 세입자들이 보조금이 지급되는 주택 혜택을 받을 수 있도록 도와줍니다. 저희는 주민보호 기관의 직원들을 교육하여 저임금자들이 깨끗하고 안전하며 경제적으로 활기찬 이웃들이 있는 주택을 소유 할 수 있도록 도와줍니다.

## Santa Monica (산타 모니카)

LAFLA는 산타모니카에서 거주, 보증금과 세입자 성희롱 등 넓은 범위의 고객들 요구를 경청하고 있습니다. LAFLA는 또한 고객들이 정부혜택을 받도록 도와주고 학대로부터 벗어난 사람들을 보호하며 이민과 소비자 법 문제로 고통받는 고객들을 도와주고 있습니다.

## 가족 지원

LAFLA는 가정폭력, 성폭행, 그리고 양육권과 방문의 문제가 있는 부모님들을 도움으로써 여러 가지 다른 가족문제들을 돕습니다. 그리고 증명되지 않는 폭행, 고문, 인신매매 등과 연관된 사람들의 이민상태를 조정하도록 돕습니다.

## 참전군인 사법 센터

포괄적인 법률과 재판 전략을 사용하여 LAFLA는 VA의 장기적이고 안정적인 보호를 함으로써 참전용사들과 그들의 가족들을 보호하고 있습니다. 그리고 다른 여러 정부혜택과 의료보험뿐만 아니라 고용의 장벽을 없애고 집, 교육도 담당하고 있습니다.

## 스스로 법률 센터

4곳에서는 개인 스스로 수집하고 제공한 법률 정보를 바탕으로 예약이 없는 법률 상담을 제공합니다. 이 법률상담 서비스는 법정서류를 준비하고 퇴거, 이혼과 양육권행사, 성희롱 등 시민권에 관한 다양한 안내를 해 드립니다. 개인 변호사나 법률 서비스 프로그램도 필요에 따라 추천 또는 제공해 드립니다.

## 날짜와 운영 시간

예약이 없는 방문: 월요일-목요일, 오전 8시 30분-정오 & 오후 1시 30분-4시

금요일 오전 9시-정오. 잉글우드 센터: 오전 9시

### 잉글우드 법률청사

1 E. Regent St., Room 107호, Inglewood, CA 90301

### 롱비치 법률청사

275 Magnolia Ave., Room 1301호, Long Beach, CA 90802

### 산타모니카 법률청사

1725 Main St., Room 210호, Santa Monica, CA 90401

### 토런스 법률청사

825 Maple Ave., Room 160호, Torrance, CA 90503

### 가정폭력 상담센터

### 가족피해 법 상담센터

### 로스엔젤레스 법률청사

111 N. Hill St., Room 245호, Los Angeles, CA 90012

월요일, 수요일 & 금요일 오전 8시 30분 - 오전

11시 30분 & 오후 1시 30분 - 오후 3시 30분. 화

요일과 목요일은 닫습니다. 예약은 받지 않

으며 방문만 가능합니다. 가정폭력, 접근금지 그

리고 아동폭력 및 은폐 사건을 우선적으로 다

룹니다.

### 가정폭력 법률상담센터 - 롱비치

### 롱비치 법률청사

275 Magnolia Ave., Room 1004호, Long Beach, CA 90802

월요일, 수요일 & 금요일 오전 9시 - 오전 11시

30분 & 오후 1시 30분 - 오전 3시 30분. 화요일과

목요일은 쉽니다. 예약은 받지 않으며 방문만

가능합니다. 가정폭력, 접근금지 그리고 아동

폭력 및 은폐 사건을 우선적으로 다룹니다.

### 가정폭력 법률상담센터 - 산타모니카

### 산타모니카 법률청사

1725 Main St., Santa Monica, CA 90401

월요일 - 금요일 오전 8시 30분 - 오전 11시 30

분. 접근금지 건으로 인해 방문하신 고객들을

도와줍니다.

TTY/TDD (310) 393-7734



### Welcome to Legal Aid Foundation of Los Angeles (LAFLA).

We are one of the oldest and largest nonprofit, public interest law firms for more than 2 million poor and low-income people.

LAFLA is the first place that thousands of individuals and families turn to when faced with a crisis that threatens their shelter, job security, health and well-being or livelihood. Our attorneys and advocates are here to help you with your legal needs.

We are committed to promoting access to justice, strengthening communities, fighting discrimination, and effecting systemic change through representation, advocacy and community education.

LAFLA has a culturally diverse staff who provide critical legal services, counseling and referrals at five offices in the neighborhoods of Crenshaw, East Los Angeles, South Los Angeles, Santa Monica and Long Beach. They speak many languages including Spanish, Korean, Cantonese, Mandarin, Khmer, Japanese and Vietnamese to help you understand how to fight for your legal rights.

LAFLA's work is supported by grants from the Legal Services Corporation (LSC), State Bar of California Legal Services Trust Fund Program, U.S. Department of Health & Human Services Office of Refugee Resettlement, U.S. Department of Justice, United Nations, County of Los Angeles, City of Los Angeles, Los Angeles Homeless Services Authority, City of Santa Monica, City of Long Beach, California Community Foundation, Interest on Lawyers Trust Accounts (IOLTA) and others. Contributions from law firms and members of the bar, foundations, corporations and the public provide additional operating support.

### Legal Services Asian & Pacific Islander (API) Community Outreach Services

LAFLA was one of the first legal services programs in the U.S. to create a specialized API Unit to provide linguistically and culturally appropriate services to limited-English proficient clients, with expertise in family law, immigration and government benefits.

- Intake/Hotlines:
  - 日本語 (323) 801-7913
  - 한국어 (323) 801-7987
  - Tiếng Việt (323) 801-7923
  - 國粵語熱線 (323) 801-7912
  - ភាសាខ្មែរ (213) 640-3887

**Economic Stability** – LAFLA helps workers to get the wages they earned, appeal denials of unemployment benefits and to fight wrongful termination. LAFLA helps people expunge criminal records so they can work and discharge student loans based on disability or school loan fraud. We help poor families with children, the disabled and the elderly get or keep key government benefits or services they need to get food, medical care or pay rent.

**Eviction Defense Center** – Due to above average rents and a low supply of below-market rental units, many low-income renters risk unfair and unlawful evictions. LAFLA defends against eviction actions and provides as many tenants as possible with full scope representation.

**Housing & Communities** – LAFLA works to create and preserve affordable housing as well as to help tenants access subsidized housing benefits and to preserve homeownership. We develop, train and empower community-based organizations and low-income people to build clean, safe and economically vibrant neighborhoods.

**Santa Monica** – LAFLA serves the needs of the Santa Monica client community on a broad range of issues including problems with habitability, security deposits and tenant harassment. LAFLA also helps clients access government benefits, obtain protections for survivors of abuse and helps clients with immigration and consumer law issues.

**Supporting Families** – LAFLA helps survivors of domestic violence, sexual assault and other serious crimes to stabilize families in crisis by helping parents with custody and visitation matters, getting orders for protection, and helping undocumented abuse, torture and trafficking survivors to adjust their immigration status.

**Veterans' Justice Center** – Using both comprehensive legal and case management strategies, LAFLA strives to protect veterans and their families and to create critical links to long-term stability by securing VA and other government benefits and medical care as well as removing barriers to employment, housing and education.

### Self-Help Legal Access Centers

The four centers are walk-in clinics that offer individuals who represent themselves legal information, help to prepare court forms, guidance on a variety of civil matters, including evictions divorces and paternity actions, and civil harassment. Referrals to private attorneys or legal services programs are provided as needed.

### Days and Hours of Operation

Walk-Ins: Monday-Thursday 8:30 a.m.-noon & 1:30-4 p.m.

Friday 9 a.m.-noon only. Inglewood center opens at 9 a.m.

### Inglewood Courthouse

1 E. Regent St., Room 107

Inglewood, CA 90301

### Long Beach Courthouse

275 Magnolia Ave., Room 3101

Long Beach, CA 90802

### Santa Monica Courthouse

1725 Main St., Room 210

Santa Monica, CA 90401

### Torrance Courthouse

825 Maple Ave., Room 160

Torrance, CA 90503

### Domestic Violence Clinics Toll Family Law Counseling Center

**Los Angeles Courthouse**  
111 N. Hill St., Room 245, Los Angeles, CA 90012  
Clients are seen Monday, Wednesday & Friday from 8:30-11:30 a.m. & 1:30-3:30 p.m. Closed Tuesdays & Thursdays. No appointments, walk-ins only. Priority is given to domestic violence, restraining orders and child abduction and concealment.

### Domestic Violence Clinic – Long Beach Long Beach Courthouse

275 Magnolia Ave., Room 1004, Long Beach, CA 90802

Clients are seen Monday, Wednesday & Friday from 9-11:30 a.m. & 1:30-3:30 p.m. Closed Tuesdays and Thursdays.

No appointments, walk-ins only. Priority is given to domestic violence, restraining orders, and child abduction and concealment cases.

### Domestic Violence Clinic – Santa Monica Santa Monica Courthouse

1725 Main St., Santa Monica, CA 90401

Clients are seen Mondays through Fridays, 8:30-11 a.m.

Assists clients on a walk-in basis with restraining orders.

LA법률 보조 재단  
\* 무료 법률상담 \*  
**Legal Clinics**

매월 첫째 수요일 과 셋째 수요일

(주거법 | 가정법 | 이민법 | 정부혜택  
고용법 | 소비자법)

3727 W. 6th St., 3층 (300), LA

오후 2시 - 4시

1st & 3rd Wednesdays | 2:00-4:00 p.m.

**예약 필요 없음 \* 자격이 되는 저소득층에게 한함**

\* No appointment necessary | Must meet qualifications \*

한인 청소년 회관 (KYCC) \* 한인가정상담소  
(KFAM) \* LA법률보조재단 공동주최

**323-801-7987**

한인 변호사 협회 (KABA)

1102 Crenshaw Blvd., LA 90019

매월 둘째 화요일 | 오후  
6:30시- 8:30시

2nd Tuesdays | 6:30-8:30 p.m.

예약 받지 않음

Walk-In Only/No Appointments

LA 법률보조재단 **323-801-7987**

민족 학교 (KRC)

3660 Wilshire Blvd, 408호, LA

매월 넷째 목요일 | 오후 1시 - 4시

4th Thursdays | 1:00-4:00 pm

예약 필요 함 | Appointments Required

예약 연락처 **323-937-3718**